Claudio Marazzini
(Presidente dell'Accademia della Crusca)

L'italiano della scienza

Non solo poeti, santi e navigatori

13.8.2009 h.00.04 - Ombre di Europa e Ganimede su Giove

Le idee preconcette sulle lingue:
italiano lingua di musica
italiano lingua da femmine
italiano melodico,
ma senza pensiero

1671

De toutes les prononciations, la nôtre est la plus naturelle et la plus aisée. Les Chinois et presque tous les peuples de l'Asie chantent ; les Allemands râlent ; les Espagnols déclament ; les Italiens soupirent ; les Anglais sifflent. Il n'y a proprement que les Français qui parlent. »

sur la langue Castillane.

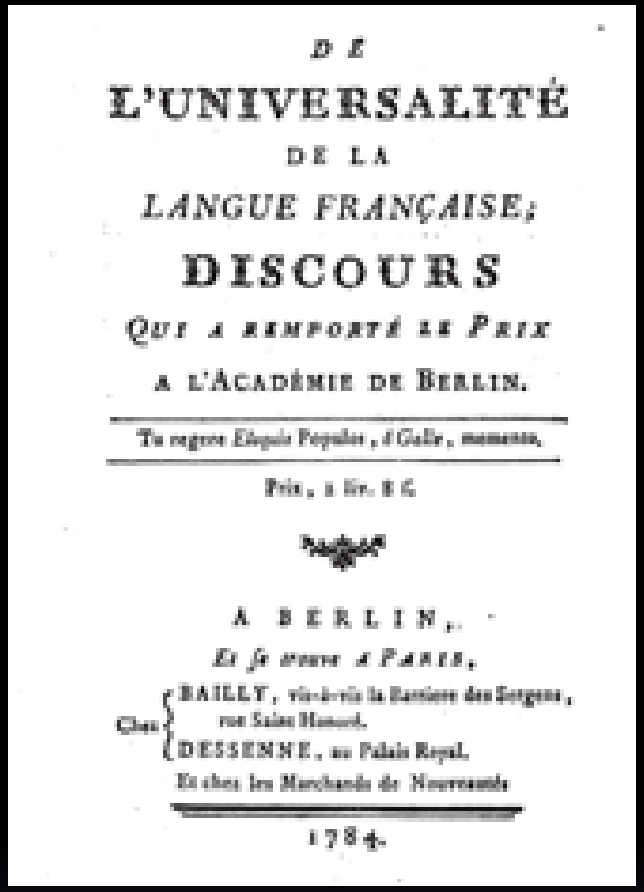
Vrayment, dit alors Ariste, si Charles-Quint revenoit au monde, il ne trouveroit pas bon que vous missiez le François au dessus du Castillan, luy qui disoit, que s'il vouloit parler aux Dames, il parleroit Italien ; que s'il vouloit parler aux hommes, il parleroit François ; que s'il vouloit parler à son cheval, il parleroit Allemand ; mais que s'il vouloit parler à Dieu, il parleroit Espagnol. Il devoit dire sans façon, reprit Eugene, que le Castillan estoit la langue naturelle de Dieu, comme le dit un jour un sçavant Cavalier de ce païs-là, qui soûtint hautement dans une bonne compagnie, qu'au Paradis terrestre le serpent parloit Anglois ; que la femme parloit Italien ; que l'homme parloit François ; mais que Dieu parloit Espagnol. Pleûst à Dieu, repartit Ariste, que les choses se fussent passées

de la sorte : Car enfin si le serpent & Eve eussent parlé deux langages differens, peut-estre qu'ils ne se seroient pas entendus : mais par malheur pour nous, ils ne s'entendirent que trop bien ; & c'est ce qui me fait un peu douter de la verité de l'histoire.

Aprés tout, continua Eugene, Charles-Quint avoit une grande idée de nostre langue : il la croyoit propre pour les grandes affaires, & il l'appelloit *langue d'Estat*, selon le témoignage du Cardinal du Perron. C'est peut-estre pour cela, qu'il luy fit l'honneur de se servir d'elle dans la plus celebre action de sa vie. L'Histoire des guerres de Flandres nous apprend, qu'il parla François aux Etats de Beuxelles, en remettant tous ses Royaumes entre les mains de Philippes II. Mais accordons à l'Empereur, & au Cavalier Castillan, repartit Ariste, que leur langage est le langage des Dieux ; pourveû qu'ils nous accordent, que le nostre est le langage des hommes raisonnables

Perroniana.

Strada de Bello Belgico lib. 1.



DE

L'UNIVERSALITÉ

DE LA

LANGUE FRANÇAISE;

DISCOURS

QUI A REMPORTÉ LE PRIX

A L'ACADÉMIE DE BERLIN.

Tu regere Imperio Populos, Galla, memento.

Prix, 1 liv. 8 s.

A BERLIN,

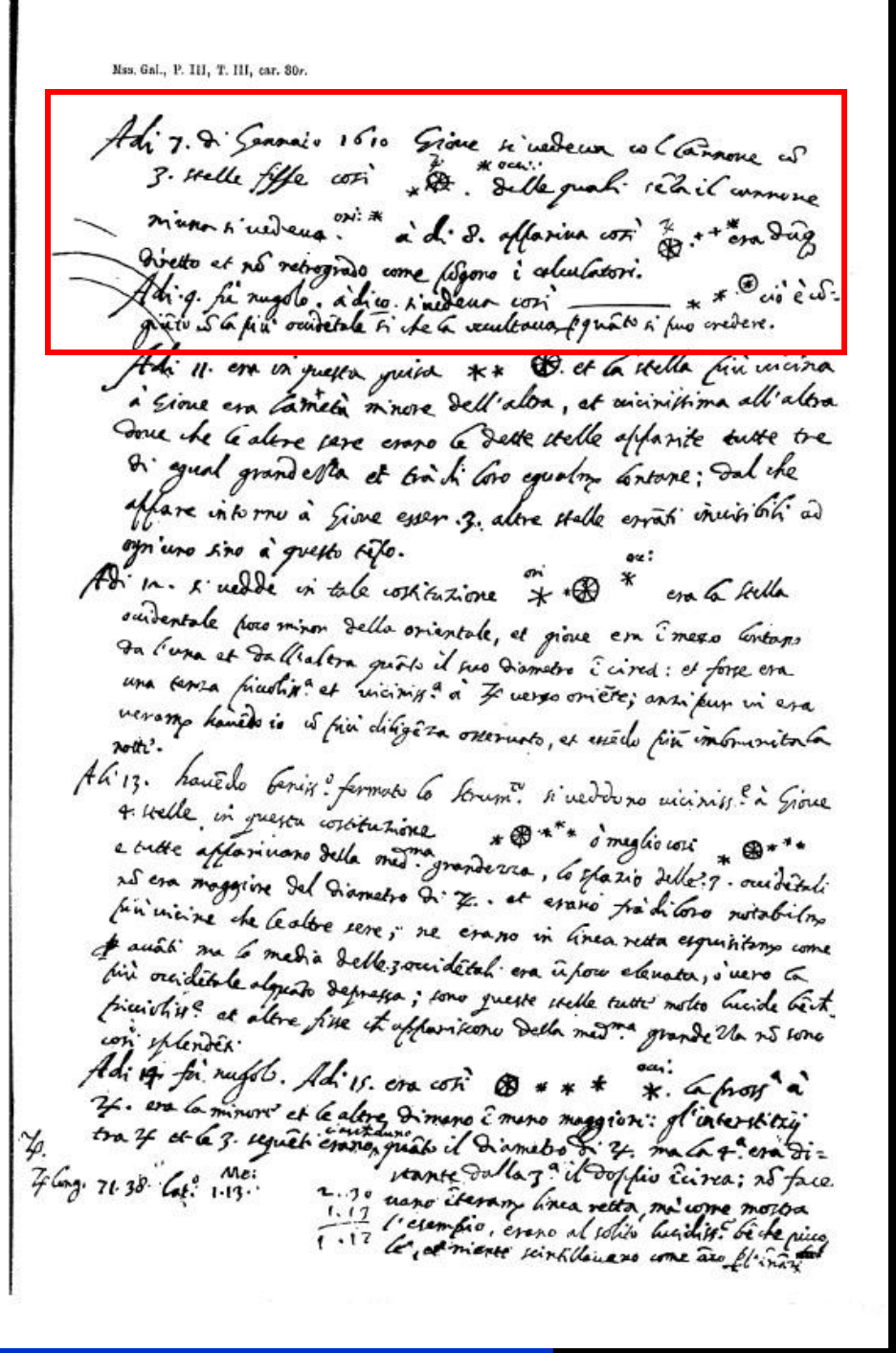
Et se trouve à PARIS,

Chez { BAILLY, vis-à-vis la Barrière des Sergens, rue Saint Honoré.
DESSENNE, au Palais Royal.

Et chez les Marchands de Nouveautés

1784.

Les loix de la mesure et de l' harmonie ont forcé le poëte à tronquer les mots, et par ces syncopes fréquentes il s' est fait une langue à part, qui, outre la hardiesse des inversions, a une marche plus rapide et plus ferme. Mais la prose, composée de mots dont toutes les lettres se prononcent, et roulant toujours sur des sons pleins, se traîne avec trop de lenteur : son éclat est monotone, l' oreille se lasse de sa douceur et la langue de sa mollesse ; ce qui peut venir de ce que chaque mot étant harmonieux en particulier, l' harmonie du tout ne vaut rien. La pensée la plus vigoureuse se détrempe dans la prose italienne. Elle est souvent ridicule et presqu' insupportable dans une bouche virile, parce qu' elle ôte à l' homme ce caractere d' austérité qui doit en être inséparable.


Mss. Gal., P. III, T. III, car. 80r.

Adì 7. di Genaio 1610 Giove si vedeva co[n] 2 stelle fisse così * ⊛ *. delle quali verso il mezzogiorno si vedeva: ori: * à d. di. 8. affacciata così ⊛ .+* era due Diretto et nō retrogrado come dicono i calculatori.
Adì 9. fù nuvolo. à dì 10. si vedeva così ——— * * ⊛ ciò è due: quali nō la più occidentale si che la scultura [illegible] si può credere.

Adì 11. era in questa guisa ** ⊛. et la stella più vicina à Giove era [illegible] minore dell'altra, et vicinissima all'altra dove che le altre 2 pare erano le dette stelle affacciate tutte tre di egual grandezza et tra di loro egualm[e] lontane; dal che affare intorno à Giove esser 3. altre stelle erratiche invisibili ad ogn'occhio fino à questo tempo.

Adì 12. si vedde in tale costituzione ori * ⊛ * oc: era la stella occidentale poco minor della orientale, et giove era in mezzo lontano da l'una et da l'altra quanto il suo diametro in circa: et forse era una terza piccolissima et vicinissima à ♃ verso occidente; anzi pur si era veramente havuto in più diligenza osservato, et essendo più imbrunita la notte.

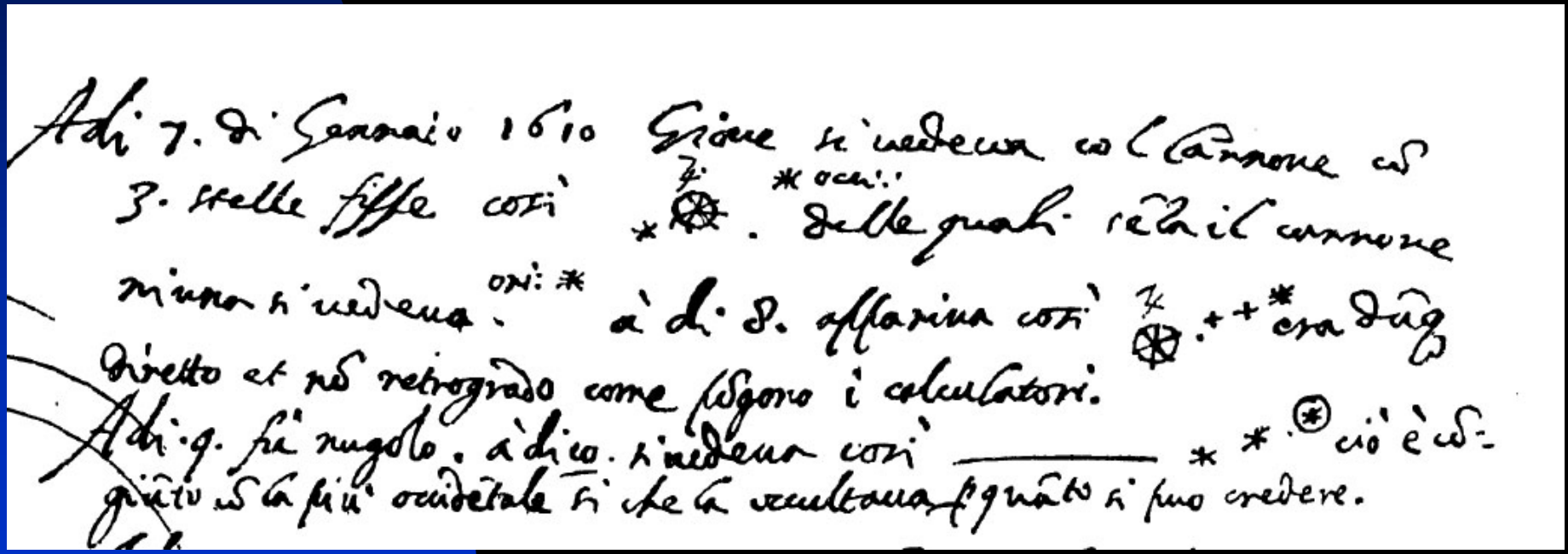
Adì 13. havendo benissimo formato lo strum[e]nto si videro vicinissime à Giove 4 stelle in questa costituzione * ⊛ *** ò meglio così * ⊛ *** e tutte affacciavano della med[esi]ma grandezza, lo spazio delle 3. occidentali nō era maggiore del diametro di ♃. et erano tra di loro ristabilmente più vicine che le altre 2; ne erano in linea retta esquisitamente come [illegible] ma la media delle 3 occidentali era un poco elevata, o vero la più occidentale alquanto depressa; sono queste stelle tutte molto lucide benissimo et altre fisse che affacciavano della med[esi]ma grandezza nō sono così splendenti.

Adì 14. fù nuvolo. Adì 15. era così ⊛ * * * oc: *. la prossima à ♃. era la minore et le altre di meno in meno maggiori: gl'intervalli tra ♃ et la 3. seguenti erano quasi il diametro di ♃. ma la 4ª era distante dalla 3ª il doppio in circa; nō facevano in tutto linea retta, ma come mostra l'esempio, erano al solito lucidissime [illegible] et niente scintillavano come fanno le fisse.

♃ long. 71. 38. Lat.° Mer. 1. 13.
2. 30
1. 17
1. 17

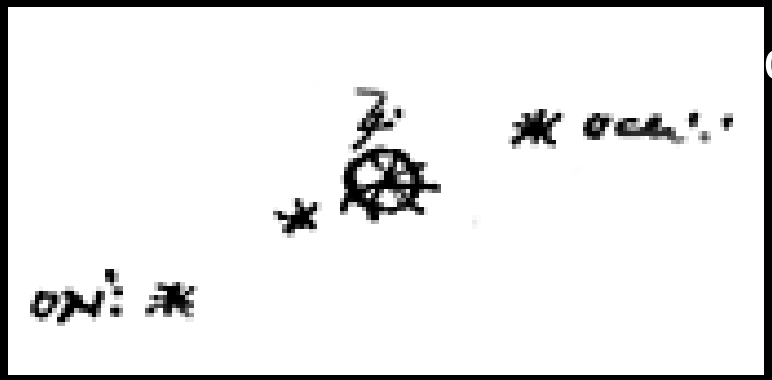
Dalla prima pagina, appunti del 7-8-9 e 10 gennaio 1610

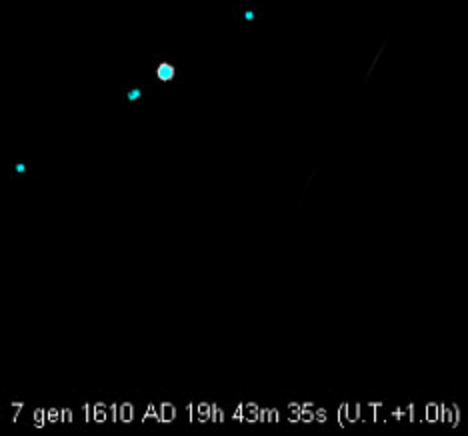
Le stelline sono i satelliti, il tondo con raggi è Giove
Toscanismi: “nugolo”, “niuna”

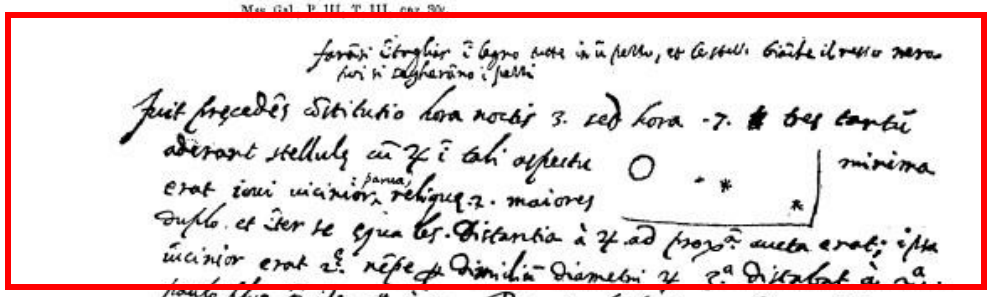


occi.

ori:







forāt: Utroblior ē hgro nōte in ū pectu, et Cestell. Gāte il nullo nero
fuit in Sagittario ē pectu

fuit pcedēs cōstitutio hora noctis 3. sed hora -7. & bes tertiū
aderant stellule cū ♄ ī tali aspectu ☉ * * * minima
erat ianui iuxta ♄ reliquę 2. maiores
duplo. et ītēr te eque les. Distantia à ♄ ad proxā erat: ista
iuxta ianui erat 2ę nēpe ♄ dimidiā diametri ♄ 2ª distabat à 2ª
paulo plus q̄ ista nā. à ♄. Post uł alia hora 2. mediq stellule erant
adhuc iuxta ianui adeo ut inter istas spaciū mediaret ista minima stella
minus; scilicet circa minuta secūda 40.

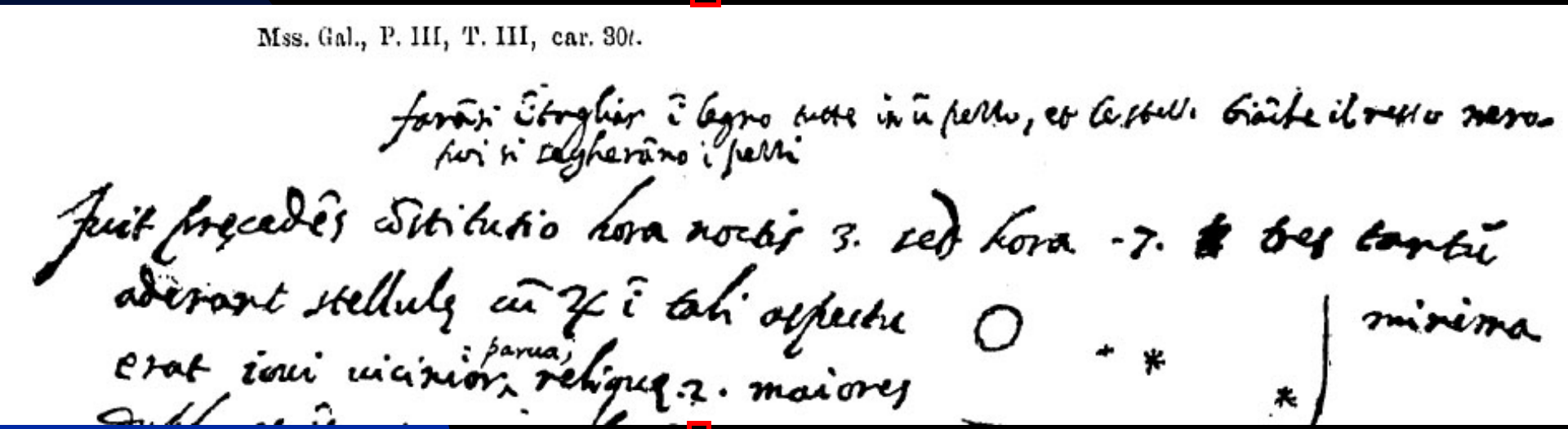
Die 16. hora 5ª noctis talis fuit cōstitutio *☉*
3. n. ōn cernebāt stellule Que ♄ⁱ proxª ♄ 4ª nēpe diametri istius
partē ab ea utrinq distāter ♄ tertia ♄ occidentalis ♄ quadruplū diame
tri istius ab illa aberat; proxª ♄. xō maiores assurgebāt remotiores
sed cuiusliores.

Die 17. ½ hor. ab Occasu ciusm. fuit cōfiguratio * ☉ *
stella orientalis à ♄ ♄ 3. distabat occidentalis ♄ 11. orientalis
assurgebat duplo maior reliqua, nec plures q̄ iste 2. cōspiciebāt
stellę. Sed 4. horis transactis hora nōa 5ª tertia stella assurgere cę:
ut arbitror
fuit que antea cū orientali erat iūcta et talis fuit aspectus *
cetę * ☉ erat. n. media orientalior quā proxª nēpe distāt *
ab ea ♄ minutā secūda xo. ferē, et alia recta ♄ extremos et ♄.
ducta faciebā angulū austrū deflectēs.

Die 18. hor. o. m. xo. ab Occasu talis fuit aspectus ☉ *
erat stella orientalior maior reliqua: interuallū ītēr orientalē
et cētę ♄ mīr: ♄ 9. inter ♄ et occidētalē stellā .11. Secundū
mēa existimationē ♄ diameter occupat ⅓. aut ⅔ minus.

Die 19. H. 2. ita se habebat cōfiguratio; nempe ōn
recta à linea ♄. cū 3. stellis. inter orientalem * ☉ * *
centrū
et ♄. erat interuallū 8. inter ♄ et sequētē 5. inter hāc et occidētalem
♄ orientalior erat paululū maior reliqis: erectis erā angulis inter orientalē
et ♄. stellula mediaret sed ♄ⁱ proxª ♄ ut illū fere tegeret: at hora 5ª
hāc ♄ manifestē vidi mediū ita inter ♄. et orientalē stellā locū occu
pante, ita ut talis erat cōstitutio *.☉ * * erat autē hęc ultª cōfiectu
stellula ad modū equigna; nostrāmē hora 6ª reliquas proxē magnē equabat

Fara(n)si i(n)tagliar i(n) legno tutte in u(n) pezzo, et le stelle bia(n)che il resto nero poi si seghera(n)no i pezzi


Mss. Gal., P. III, T. III, car. 30t.

Fuit praecede(n)s constitutio (*con 4 stelle*) hora noctis 3 sed hora 7 tres tantu(m)

aderant stellulae cu(m) Iove i(n) tali aspectu O * * * minima

erat Iovi viciniora [: parva] reliquae 2 maiores

Dalla lettera ad Antonio de' Medici, scritta da Padova il 7 gennaio 1610, proprio all'inizio delle osservazioni:

Per satisfare a V.S. Ill.ma, racconterò brevemente quello che ho osservato con uno de' miei occhiali guardando nella faccia della luna [...].
oltre all'osservationi della luna, ho nell'altre stelle osservato questo. Prima, che molte stelle fisse si veggono con 1'occhiale, che senza non si discernono; et pur questa sera ho veduto Giove accompagnato da 3 stelle fisse, totalmente invisibili per la lor picciolezza, et era la lor configuratione in questa forma

né occupava non più d'un grado in circa per longitudine.

I pianeti si veggono rotondissimi, in guisa di piccole lune piene, et di una rotondità terminata et senza irradiatione; ma le stelle fisse non appariscono così, anzi si veggono folgoranti et tremanti assai più con 1'occhiale che senza, et irradiate in modo che non si scuopre qual figura posseghino.

Die itaque septima Ianuarii, instantis anni millesimi sexcentesimi decimi, hora sequentis noctis prima, cum caelestia sidera per Perspicillum spectarem, Iuppiter sese obviam fecit; cumque admodum excellens mihi parassem instrumentum (quod antea ob alterius organi debilitatem minime contigerat), tres illi adstare Stellulas, exiguas quidem, veruntamen clarissimas, cognovi; quae, licet e numero inerrantium a me crederentur, nonnullam tamen intulerunt admirationem, eo quod secundum exactam lineam rectam atque Eclipticae parallelam dispositae videbantur, ac caeteris magnitudine paribus splendidiores. Eratque illarum inter se et ad Iovem talis constitutio:

Ori. * * O * Occ.

ex parte scilicet orientali duae aderant Stellae, una vero occasum versus. Orientalior atque occidentalis, reliqua paulo maiores apparebant: de distantia inter ipsas et Iovem minime sollicitus fui; fixae enim, uti diximus primo, creditae fuerunt. Cum autem die octava, nescio quo fato ductus, ad inspectionem eandem reversus essem, longe aliam constitutionem reperi: erant enim tres Stellulae occidentales omnes, a Iove atque inter se, quam superiori nocte, viciniores, paribusque interstitiis mutuo disseparatae, veluti apposita praesefert delineatio.

Ori. O * * * Occ.

Dal “Sidereus nuncius” 1610

L’uso della lingua antica implica che latina sia la terminologia tecnica con cui Galileo designa oggetti nuovi: **perspicillum** “cannocchiale” (dal lat. *perspicio*, “scorgo, guardo con cura”). Altri termini sono propri della scienza astronomica tradizionale, come **ecliptica** (l’eclittica) le stelle **inerrantes**, le stelle fisse. Si noti che Galileo chiama **stellae** i satelliti medicei, benché conosca bene la differenza tra essi e le stelle. Il termine *satellite* fu messo in circolazione, in questo senso tecnico, da Keplero: il latino, i *satelliti* erano gli accompagnatori o le guardie del corpo.

La forma come **nescio quo fato ductus** usata da Galileo è classica; cfr. una delle lettere a Cicerone: “nescio quo fato sum servatus”. Il verbo **praesefert** “mostra”, da *praeseferre*, che ricorre nel latino dell’epoca (si trova anche in una citazione latina inclusa nel *Saggiatore*), si trova negli autori classici nella forma non univerbata *prae se fert*, forma segnalata dai grammatici latini come sinonimo ciceroniano di “enarrat, divulgat, diffamat”.

SIDEREVS NVNCIVS

MAGNA, LONGEQVE ADMIRABILIA
Spectacula pandens, suspiciendaque proponens
vnicuique, præsertim verò
PHILOSOPHIS, atq; ASTRONOMIS, quæ à

GALILEO GALILEO

PATRITIO FLORENTINO
Patauini Gymnasij Publico Mathematico

PERSPICILLI

Nuper à se reperti beneficio sunt obseruata in LVNÆ FACIE, FIXIS INNVMERIS, LACTEO CIRCVLO, STELLIS NEBVLOSIS,
Apprime verò in

QVATVOR PLANETIS

Circa IOVIS Stellam disparibus interuallis, atque periodis, celeritate mirabili circumuolutis; quos, nemini in hanc vsque diem cognitos, nouissimè Author deprehendit primus; atque

MEDICEA SIDERA

NVNCVPANDOS DECREVIT.

VENETIIS, Apud Thomam Baglionum. M DC X.
Superiorum Permissu, & Priuilegio.

ASTRONOMICVS NVNCIVS

OBSERVATIONES RECENS HABITAS
Noui Perſpicilli beneficio in Lunæ facie, Lacteo circulo
Stellis ſũ nebuloſis, innumeris fixis, necnon in
quatuor Planetis
MEDICEA SYDERA
nuncupatis, nunquam conſpectis adhuc continens,
atque declarans.

MAGNA æquidem in hac exiguâ tractatione ſingulis de Natura ſpeculantibus inſpicienda, contemplandaque propono. Magna, inquam, tum ob rei ipſius præſtantiam, tum ob inauditam per ævum nouitatem, tum etiam propter Organum, cuius beneficio eadem ſenſui noſtro obuiam ſeſe fecerunt.

Magnum ſanè eſt ſupra numeroſam Inerrantium Stellarum multitudinem, quæ naturali facultate in hunc vſquè diem conſpici potuerunt, alias innumeras ſuperaddere, oculiſquè palàm exponere, antehac conſpectas nunquam, & quæ veteres, ac notas plusquam ſupra decuplam multiplicitatem ſuperent.

Pulcherrimum, atque viſu iocundiſſimum eſt, Lunare corpus per ſex denas ferè terreſtres diametros ſemi à nobis remotum, tam ex propinquo intueri, ac ſi

NVNCIVS

MAGNA, LONGEQVE ADMIRABILIA

Spectacula pandens, suspiciendaque proponens vnicuique, præsertim verò

PHILOSOPHIS, atq; ASTRONOMIS, quæ à

GALILEO GALILEO

PATRITIO FLORENTINO

Patauini Gymnasij Publico Mathematico

PERSPICILLI

Nuper à se reperti beneficio sunt obseruata in LVNÆ FACIE, FIXIS INNVMERIS, LACTEO CIRCVLO, STELLIS NEBVLOSIS,

Apprime verò in

QVATVOR PLANETIS

Circa IOVIS Stellam disparibus interuallis, atque periodis, celeritate mirabili circumuolutis; quos, nemini in hanc vsque diem cognitos, nouissimè Author deprehendit primus; atque

MEDICEA SIDERA

NVNCVPANDOS DECREVIT.

..sidera et stellas vocatis, quae globosae et rotundae, divinis animatae mentibus, circulos suos orbesque conficiunt celeritate mirabili.

(Cicerone, Somnium Scipionis nel De republica)

La descrizione originale di Restoro d'Arezzo

E stando noi e·lla ("nella") cità d'Arezzo, e·lla quale noi fommo ("fummo") nati, e·lla quale noi facemmo questo libro [...] uno venardie ("venerdì"), e.la sesta ora del die, stando el sole vinti gradi en Gemini ("nella costellazione dei Gemelli"), stando lo tempo sereno e chiaro, encomenzò l'aere ad engialire ("ingiallire"), e vedémo ("vedemmo") coprire a passo a passo e oscurare tutto lo corpo del sole e fecese notte; e vedemmo Mercurio presso al sole; e vedeanose tutte le stelle le quali erano sopra quello orizzonte; e li animali spaventaro tutti, e li ucelli e le bestie selvateche se poténo prèndare ascevelemente ("agevolmente"); e tali fuoro che présaro de li ucelli e de li animali a cascione ch'erano smarrite ("spaventati"); e vedemmo stare lo sole tutto coperto per spazio ch'omo potesse bene andare doicento cinquanta passa; e l'aere e la terra s'encomenzò a rafredare, e incomenzòse de coprire e de scoprire dal lato d'occidente; e adeguammo ("misurammo"), e trovammo lo sole e la luna in uno grado coniunti cum capo de dragone. E altre volte l'avemo veduto, ma non tutto, ma la magiure parte coperto, come de le dodeci parti le nove; e adequammo, e trovàmo la luna e lo sole coniunti a tre gradi presso a cauda de dragone; e anco l'avemo veduto oscurato mezzo. E avemo veduto quando la luna vene a l'oposizione del sole èssare chiara; e quando ella vene a l'oposizione deritta deventare oscura e nera tutta; e avemo adequato ("misurato"), e avemo trovato lo sole en uno grado cum capo de dragone, e la luna e·ll'oposito cum cauda de dragone. E l'oscurazione de la luna è segno che entra ("tra") lo corpo del sole e 'l corpo de la luna sia un altro corpo ottuso ("opaco"), lo quale non lasci passare la luce del sole, lo quale empedementesca ("impedisca") lo sole e stéli denanti ("davanti"), da non potere aguardalli e aluminare ("illuminare") la luna. E non trovamo en quello spazio nullo corpo che non se lasci passare a la luce del sole, se non se lo corpo de la terra; adonqua pare che la terra sia quello corpo otuso lo quale se pari denantí a lo sole colla sua piramide, cioè colla sua merige ("ombra"), e non lasci aguardare e alumenare la luna; e questo se vede manefestamente, e 'n questo s'acordano tutti li savi.

(da Restoro d'Arezzo, *La composizione del mondo*, a cura di A. Morino, Parma, Fondazione Bembo – Ugo Guanda editore, 1997)

1282

"Compiuto
è questo libro sotto l'anni de Cristo
mille doicento otanta e doi, Rodolfo imperadore
re eletto, Martino papa quarto
rescidente".

RELAZIONE

DELLE

OSSERVAZIONI FATTE IN SPAGNA

DURANTE L'ECCLISSE TOTALE

DEL 18 LUGLIO 1860

DAL

P. ANGELO SECCHI C. D. G.

DIRETTORE DELL'OSS. DEL COLL. ROMANO

ROMA

TIPOGRAFIA DELLE BELLE ARTI

1860

La pubblicazione di Padre Angelo Secchi dedicata all'eclissi osservata in Spagna nel 1860. Sono passati circa sei secoli dalla prima descrizione in "volgare" di un'eclissi solare: compare in un'opera di Restoro d'Arezzo.

OSSERVAZIONI
INTORNO
ALLE VIPERE
FATTE
DA FRANCESCO REDI
GENTILVOMO ARETINO,
ACCADEMICO DELLA CRVSCA.

E DA LVI SCRITTE IN VNA LETTERA
ALL' ILLVSTRISSIMO SIGNOR
LORENZO MAGALOTTI
GENTILVOMO DELLA CAMERA
DEL SER.MO G. DVCA DI TOSC.NA

IN FIRENZE
All' Insegna della Stella, 1664. Con licenza de' Superiori.

Dante, Purgatorio 3, v. 79 e ss.

MIO SIGNORE.

OGNI giorno più mi vado confermando nel mio propoſito di non voler dar fede nelle coſe naturali, ſe non a quello che con gli occhi miei propri io vedo, e ſe dall' iterata, e reiterata eſperienza non mi venga confermato: imperciocche ſempre piu m'accorgo, che difficiliſſima coſa è lo ſpiare la verità frodata ſouente dalla menzogna, e che molti Scrittori, tanto antichi, quanto moderni ſomigliano a quelle pecorelle, delle quali il noſtro Diuino Poeta

Come le pecorelle eſcon dal chiuſo
Ad vna, a due, a tre, e l' altre ſtanno
Timidette atterrando l' occhio, e 'l muſo,
E cio che fa la prima, e l' altre fanno
Addoſſandoſi a lei, s' ella s' arreſta
Semplici, e quete, e lo 'mperche non ſanno.

In cotal guiſa appunto, ſe vno de gli antichi Saui regiſtrò per vero ne ſuoi volumi qualche racconto, dalla maggior parte di coloro, che ſon venuti dopo, alla cieca, e ſenza cercar' altro è ſtato creduto, è ſtato di nuouo ſcritto ſotto la buona fede di quel primo, che lo ſcriſſe, e così alla giornata ſi parla, come i pappagalli, e ſi ſcriuono, e ſi leggono, e ſi credono dal troppo credulo, ed ineſperto volgo de letterati bugie ſolenniſſime, ed a chi ha fior d' ingegno ſtomacheuoli. Io loderò ſempre, e ſin che aurò fiato celebrerò le glorie di Ferdinando Secondo Gran Duca di Toſcana vnico mio Signore, il quale ſe tal volta per breue ora depoſti i piu graui affari del gouerno ſi diporta tra le amenità delle filoſofiche ſpeculazioni, lo fa non per vn vano, ed ozioſo diuertimento

le lucertole, le serpi, i ragnateli, & altri animali velenosi.

Se ne staua in questo mentre ad ascoltare colà in vn canto Iacopo Sozzi cacciator di Vipere, vomo da esser paragonato con gli

antichi Marsi, e con gli antichi Psilli, & appena dal ridere potendosi contenere, sogghignando prese vn fiel di Vipera, e stemperatolo in vn mezzo bicchier d'acqua fresca, giù per la gola se lo gittò con volto intrepido, e diede a diuedere quanto ingannati si fossero i suddetti Autori, e si offerse di bere tutta quella quantità di fiele, che più fosse aggradito. Ma perchè crederono alcuni, che il buon Iacopo ciurmato prima si fosse, ancorche francamente lo negasse, o con Mitridato, o con Triaca, o con altro alessifarmaco, fu stimato opportuno farne altre proue, che perciò a due piccion grossi fu fatto ingoiare vn fiele per ciascheduno senza nocumento, e, che maggior cosa è, e quasi non credibile, vn cane, a cui vna mezz'oncia di fiele si diede per forza a bere, non ebbe vn minimo accidente, e sano, e rigoglioso infino al giorno d'oggi è vissuto, e se altro mal non l'ammazza camperà eternamente. A i galletti ancora si è dato buona quantità di fiele, & io due ne ho fitti nel gozzo di vn Pauone, e di vn gallo d'India, e quattro interiora senza

leuarne il fiele ho fatte mangiare ad vn gatto, il quale vi ſo dire, che ghiottamente ſe ne leccò le labbra. In altri animali ne ho fatta più volte eſperienza, ma però ſempre di diuerſa ſpezie, perche, come voi ben ſapete, vi ſono molte coſe, le quali ad vna ſorta d' animali ſeruon di cibo, che ad vn altra ſpezie producono effetti di veleno, o altri accidenti ſtrauaganti, e noioſi; E per tacerui della Cicuta mangiata dalli ſtorni, e dell' Elleboro dalle quaglie, e dalle capre, dirouui, che pochi giorni fa abbiamo oſſeruato, che vn mezzo grano d' oſtia vnta con olio di ricino ha fatto ad vn' omiciattolo vomiti, andate di corpo, e ſuperpurgazioni angoſcioſe, e terribili; e pure ſei gocciole del medeſimo olio meſſe in gola ad vn galletto, non ſolo non l' anno ammazzato, ma non gli han fatto vn minimo faſtidio, ne data nauſea, ne moſſo il corpo.

Da queſte oſſeruazioni più volte fatte, toccato con mano, che il fiele della Vipera riceuto dentro per bocca non ammazza, ſi fece paſſaggio a conſiderare, ſe ſtillato nelle

 ferite,

ferite, le attoſsicaſſe, e dopo molte eſperienze in molti galletti, e piccioni, e da me priuatamente, in vn coniglio, in vn' agnello, & in vna lepre, fu conoſciuto, che non auea poſſanza di far loro alcun male, ſi come non ha virtù di fare alcun bene, ne di portar giouamento poſto ſu i morſi della Vipera, che che in contrario ſi dica Baldo Angelo Abati nel capitolo quinto, e nel ſettimo, e lo Scrodero nella ſua Farmacopea.

Nel fondo poi di quelle due guaine in cui ſi tien ripoſti i ſuoi denti la Vipera, ſtagna vn cert' vmore di colore, e di ſapore ſomigliantiſsimo all' olio delle mandorle dolci, e queſto è creduto, come di ſopra ho ſcritto eſſer' a quelle tramandato per alcuni ſottiliſsimi canaletti della veſcica del fiele. Coſa certa è, e da me molte volte oſſeruata, che quando la Vipera ſguaina i denti, e s' auuenta a mordere, viene a ſchizzar per neceſſità ſu la ferita queſto giallo liquore, non gia perchè ſi rompano le guaine, come è ſtato creduto dal Mercuriale, dal Greuino, e da altri, che inuentarono certe veſciche non

mai

mai vedute ſotto la lingua , ma perchè in ſe medeſime le guaine ſi ripiegano , e ſi raggrinzano , come fa il mantice nel mandar fuora il fiato , o come raggrinza le labbra il cane , quando digrigna i denti, e vuol mordere.

Fu propoſto, ſe queſto liquore preſo per bocca poteſſe ammazzare, e fu da alcuni coſtantemente affermato , ma colla medeſima coſtanza da altri negato , & il ſuddetto Iacopo Viperaio ſi eſibì a berne vna cucchiaiata intiera, e de fatto fu veduto ſaporitamente più, e più volte lambirne.

Se tu ſe' or Lettore a creder lento
Cio, ch' io dirò, non ſarà merauiglia,
Che io che 'l vidi appena il mi conſento.

Preſe Iacopo vna Vipera delle più groſſe, delle più bizzarre, e delle più adiroſe, e fece a lei ſchizzare in vn mezzo bicchier di vino non ſolo tutto 'l liquore, che nelle guaine auea, ma ancora tutta la ſpuma, e tutta la baua, che queſto ſerpentello agitato, percoſſo, premuto, irritato potè rigettare, e ſi beue quel vino, come ſe foſſe ſtato tanto giu-

lebbo

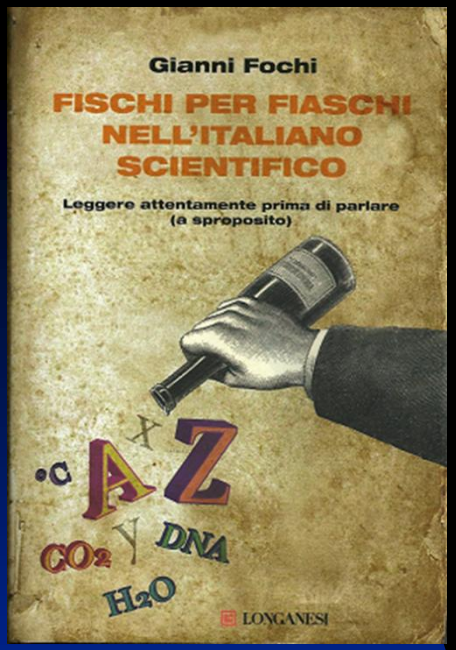
Dante, Inferno 25, v. 46 e ss., i ladri e le loro metamorfosi

lebbo perlato. Ed il ſeguente giorno, con tre Vipere attorcigliate inſieme, fece di nuouo il medeſimo giuoco, ſenza vna paura al mondo; & auea ben ragione di non temere, perchè.

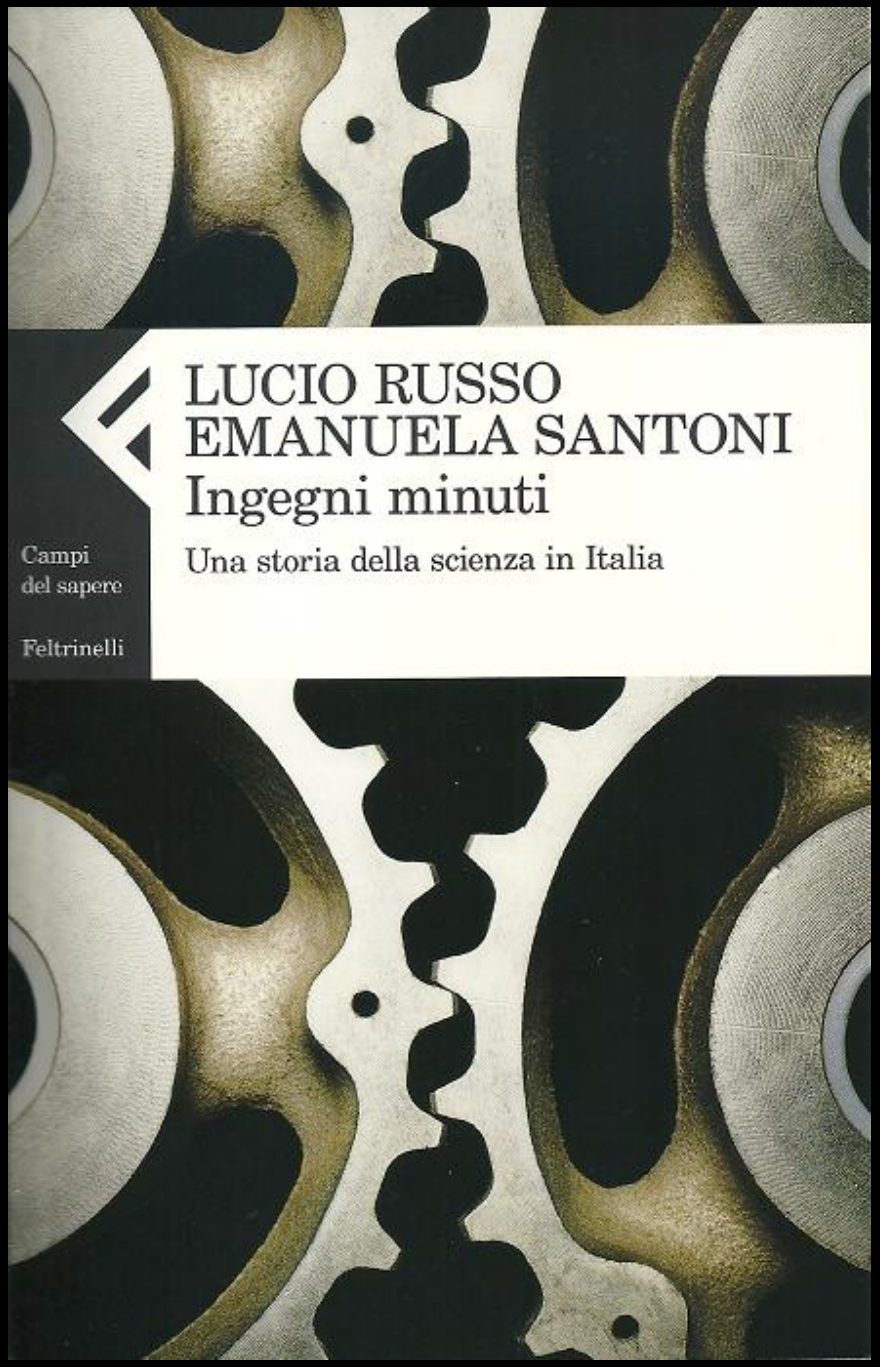
Temer ſi dee di ſole quelle coſe,
Ch' anno potenza di far' altrui male,
Dell' altre no, che non ſon pauroſe.

Per lo che anch' io quattro capi di Vipera ſemiuiui, e di ſangue grondanti, e lordi, tuffai in vna tazza d' acqua, e con vna lancetta trinciai tutti i mollami del palato, e delle ganaſce, e ſcaturir ne feci quanto più d' vmidità v' era, a ſegno tale, che l'acqua ne diuenne ſpumoſa, torbida, e ſchifa, e poſcia quaſi tutta coll'imbuto la cacciai nello ſtomaco d' vn capretto, e quel reſiduo, che n'auanzò, ſi fu la beuanda di vn' Anitra affettata, e quello, e queſta non anno mai dato contraſſegno di veleno.

Dante Inferno 2, v. 88 e ss.


Gianni Fochi
FISCHI PER FIASCHI NELL'ITALIANO SCIENTIFICO
Leggere attentamente prima di parlare (a sproposito)
A Z
DNA
LONGANESI

2010


LUCIO RUSSO
EMANUELA SANTONI
Ingegni minuti
Una storia della scienza in Italia
Campi del sapere
Feltrinelli

2014

Storia
dell'italiano
scritto
II. Prosa letteraria
A cura di Giuseppe Antonelli,
Matteo Motolese e Lorenzo Tomasin
Carocci editore Frecce

-Restoro d'Arezzo, *La composizione del mondo*, 1282

-Dante

-Leon Battista Alberti

-Niccolò Fontana detto Tartaglia,

-Galileo

-Redi

-Magalotti

-Le riviste come "Il Caffè", "Il Politecnico", "AGI" di Ascoli

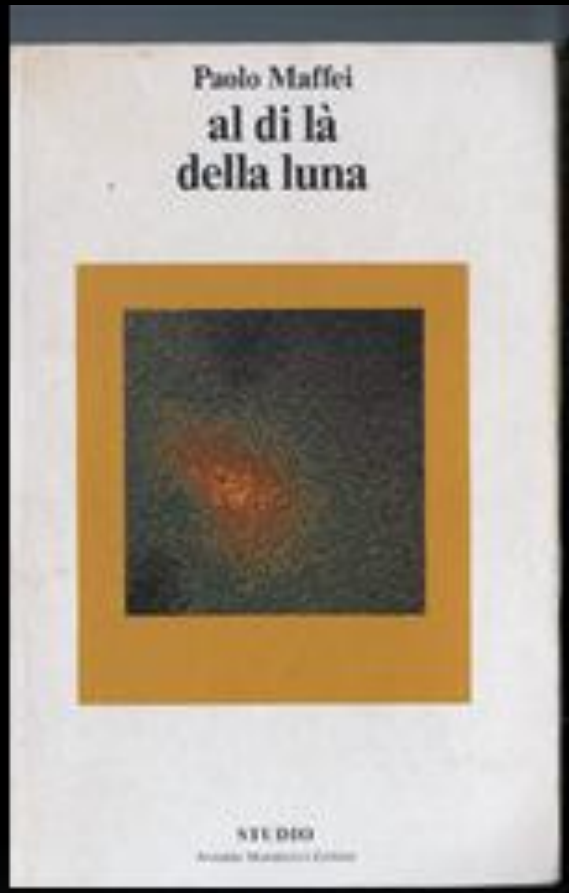
-Angelo Secchi, *Le stelle* (1870), *Le soleil* (1875)

-Schiaparelli e i positivisti italiani… si rammenti Ascoli!

-Poesia didascalica scientifica: Mascheroni

-Poesia didascalica del Novecento: Gozzano

-Ci sono scienziati del Novecento che abbiano scritto per il largo pubblico e che siano ottimi scrittori?



1973

1982

Livio Gratton (1910-1991), *Cosmologia. La visione scientifica del mondo attraverso i secoli* , Zanichelli, 1987;
Origine ed evoluzione dell'universo. Dal big-bang alle galassie, Carocci, 1992.
Paolo Maffei (1926-2009)
Leonida Rosino (1915-1997), *Gli astri*, Utet 1985
Margherita Hack,
Piero Bianucci, vivente

FINE